

УДК 069.015:027.7:378.4(477.74)+069.12+93:37

ББК 63. 4(4Укр); 79.1 + 63.3 (4Укр)

М 74

*Рекомендовано до друку кафедрою мовної підготовки іноземних громадян (протокол №4 від 11.11.2014) та Науково-дослідним центром історичного краєзнавства (протокол №1 від 27.10.2014) Сумського державного університету*

М 74 **Мова**, історія, культура у лінгвокомунікативному просторі : збірка наукових праць Випуск I / [упор. В. Б. Звагельський]. - Суми : Сумський державний університет, 2014. - Вип. I. - 192 с.

#### **Редакційна колегія:**

*Власенко В.М.* - к. і. н., доц.; *Волкова О.М.* - к. філол. н., доц.; *Гедз О.В.*; *Дегтярьов С.І.* - к. і. н., доц.; *Завгородній В.А.*; *Звагельський В.Б.* - к. філол. н., с. н. с., доц. (голова); *Казанджиєва М.С.* - к. п. н., доц.; *Леміш Н.О.* - к. і. н., доц.; *Набок М.М.* - к. філол. н.; *Нестеренко В.А.* - к. і. н., доц.; *Садівничий В.О.* - к. н. із соц. комунік., доц.; *Шевцова А.В.* - к. філол. наук., доц.

#### **Упорядник**

*Звагельський В.Б.*

Перший випуск збірки наукових праць “**Мова, історія, культура у лінгвокомунікативному просторі**” містить статті, розвідки та повідомлення, присвячені різноманітним актуальним питанням гуманітарних дисциплін.

Серед авторів переважно науковці Сумського державного університету, краєзнавці та студентська молодь.

Для науковців, викладачів та вчителів, краєзнавців.

УДК 069.015:027.7:378.4(477.74)+069.12+93:37

ББК 63. 4(4Укр); 79.1 + 63.3 (4Укр)

автомобільним транспортом та інших осіб мають переважно характер відшкодувань, їм не притаманний превентивний характер. А наближення українського законодавства з питань захисту навколишнього середовища під час експлуатації автомобільного транспорту до європейських стандартів здійснюється несистематично та неефективно.

Вважаємо, що сучасний стан забезпечення безпеки пасажирських перевезень автомобільним транспортом в Україні не можна визнати задовільним. Для виправлення ситуації, що склалась, потрібно вироблення комплексної державної стратегії підвищення безпеки пасажирських перевезень автомобільним транспортом, впровадження нових форм та методів діяльності суб'єктів, що забезпечують безпеку цих пасажирських перевезень.

#### Список літератури:

1. Про Правила дорожнього руху : Постанова Кабінету Міністрів України від 10 жовтня 2001 р. № 1306 [Електронний ресурс]. - Режим доступу : <http://zakon.rada.gov.ua/cgi-bin/laws/main.cgi?nreg=1306-2001-%EF>
2. Національні доповіді про стан техногенної та природної безпеки в Україні у 2007-2011 роках [Електронний ресурс]. - Режим доступу : <http://www.mns.gov.ua/content.html>
3. Про внесення змін до деяких законодавчих актів України щодо вдосконалення регулювання відносин у сфері забезпечення безпеки дорожнього руху : Закон України від 24 вересня 2008 р. № 586-VI [Електронний ресурс]. - Режим доступу : <http://zakon2.rada.gov.ua/laws/show/586-17/print1339748336157190>
4. Про затвердження Правил надання послуг пасажирського автомобільного транспорту : Постанова Кабінету Міністрів України від 18 лютого 1997 р. № 176 [Електронний ресурс]. - Режим доступу : <http://zakon.rada.gov.ua/cgi-bin/laws/main.cgi?nreg=176-97-%EF>
5. Журавель В. В. Актуальне питання із сертифікації послуг перевезення пасажирів автобусами // В. В. Журавель. - Науково-виробничий журнал. - №3. - 2012. - С. 11-13
6. Про обов'язкове страхування цивільно-правової відповідальності власників наземних транспортних засобів : Закон України від 01 липня 2004 р. №1961-IV [Електронний ресурс]. - Режим доступу : <http://zakon2.rada.gov.ua/laws/show/1961-15/print1339748336157190>
7. Підтримка інтеграції України до Транс-Європейської транспортної мережі ТСМ-Т (PK4. Автомобільний транспорт) : Заключний звіт 4.1 / Міністерство транспорту та зв'язку України. - Київ : Міністерство транспорту та зв'язку України, 2010. - 56 с.
8. Про внесення змін у деякі законодавчі акти України щодо регулювання ринку автомобілів України : Закон України від 07 грудня 2000 р. № 2134-III [Електронний ресурс]. - Режим доступу : <http://zakon1.rada.gov.ua/laws/show/2134-14>
9. Ходовий П. Дайте подихати! / П. Ходовий // Дзеркало тижня. - 2005. - №43. - С. 4-5

КУЛИШ С. В., КОМАРОВА Г. В., БЕЛЫХ А. Я.

#### СТИЛИСТИЧЕСКИЙ ЭФФЕКТ РАЗГОВОРНОЙ РЕЧИ НЕГО СОСТАВЛЯЮЩИЕ

В обучении русскому языку как иностранному на современном этапе большое внимание уделяется особенностям русской разговорной речи. Это обусловлено целым рядом причин, среди которых, на наш взгляд, можно выделить следующие: во-первых, разговорная речь всегда отличается активностью проникновения во все сферы жизнедеятельности людей и функционирует как в повседневном общении, так и в различных сферах (литературе, кино, политике и т.д.). Во-вторых, разговорная речь носит многожанровый характер, что зачастую затрудняет ее понимание

иностранными студентами. В-третьих, в разговорную речь помимо слов нейтрального стиля все активнее стала проникать арготическая лексика. Именно в связи с этим особый интерес у нас вызывает разговорный стиль речи в преломлении на инофонную аудиторию.

В данной статье мы не будем касаться особенностей этого функционального стиля речи, поскольку нас в большей степени будет интересовать одна из его составляющих - стилистический эффект, благодаря которому можно судить о том, насколько успешным был в целом процесс коммуникации. Русский академический словарь толкует стилистический эффект следующим образом: это "заложенное в высказывании и реализованное в нем с помощью специальных языковых средств намерение автора речи вызвать определенную эмоциональную реакцию на данное высказывание. Стилистический эффект, как и стилистическое задание, относится к экстралингвистическому контексту, объясняющему специфику структурно-лингвистического плана речи". Безусловно, стилистический эффект, локализуясь в психике индивида, всегда будет уникальным, поскольку является выражением личных представлений, ассоциаций, индивидуальной языковой компетенции. А задача стилистики - определить, раскрыть, объяснить общие, значимые для всех признаки. Стилистический эффект может характеризовать любую языковую единицу, синтаксическую конструкцию, единицу семантического плана, обладающих стилистической значимостью, сущность которой заключается в отнесении воспринимаемой единицы к тому или иному участку общей языковой системы - в определении места, занимаемого данной единицей в системе языка. Значит, стилистический эффект может быть определен как типизированная (интеллектуальная, эмоциональная) реакция получателя речи, возникающая благодаря стилистическому значению употребленных единиц языка. В то же время, стилистическая значимость, стилистический эффект могут создаваться "не языковой единицей, как таковой, не фактом ее присутствия и не фактом ее адекватности или несоответствия денотату, а фактом совместной встречаемости, соотносительности в тексте данной единицы с другими единицами. Характер же их соотносительности квалифицируется как то или иное стилистическое явление" [2, с. 78]. На основании этого можно говорить о том, что существуют стилистические эффекты различной природы. Возможность появления одних стилистических эффектов уже заложена в языковой единице, другие же стилистические эффекты возникают в результате встречаемости, сочетаемости языковых единиц. Однако можно предположить, что и в том, и в другом случае появление таких единиц будет непредсказуемым для получателя речи.

Если попытаться охарактеризовать стилистический эффект как стилистическое впечатление, то можно проследить его связь со стилистической функцией, поскольку создание стилистического эффекта выступает как стилистическая функция языковых единиц. Другими словами, стилистический эффект может быть рассмотрен как аналог стилистической функции со стороны получателя речи. Стилистическую функцию, таким образом, в самом общем смысле слова следует рассматривать как особую по сравнению с нейтральным способом выражения, в случае каждого конкретного высказывания,

определенную целенаправленность языковых средств в целях достижения различного в каждом случае эффекта при сохранении общего интеллектуального содержания высказывания. При этом под интеллектуальным понимается содержание, относящееся к объективному содержанию сообщения, - это сообщение с точки зрения мыслительной, логической информации в отвлечении от содержащихся в нем эмоционально-оценочных наслоений. Стилистическая функция - это роль языковых средств, организованных соответствующим образом в целях достижения различного в каждом отдельном случае эффекта акта коммуникации. Иными словами, стилистическая функция - это отражение стилистического задания в языковой единице.

Подводя итог изложенному, можно дать следующее определение понятию "стилистический эффект": это стилистическое впечатление, которое возникает у слушателя в результате появления в речи непредсказуемого (нейтрального или стилистически окрашенного) элемента, обуславливающего особую смысловую организацию высказывания или текста. А семантический контекст стилистического эффекта формируется стилистическим заданием автора речи. В целом же успешность высказывания, коммуникативного акта возможна лишь при полной реализации экстралингвистического двуединства: стилистическое задание - стилистический эффект; степень понимания высказывания при этом будет зависеть от того, насколько точно, уместно, с учетом ситуации общения и уровня подготовки слушателя (в нашем случае - иностранного студента) будут отобраны языковые единицы и оформлены в подготовленный или неподготовленный монолог, естественно, с определенным расчетом на то, что будет достигнут запланированный автором стилистический эффект.

#### Список литературы

1. Академический словарь русского языка: в 4-х томах / Под ред. Евгеньевой Е.П. - 4 издание, стереотип. - М.: Русский язык., Полиграфресурсы, 1999.
2. Скребнев Ю.М. Очерк теории стилистики. - Горький, 1975. - С. 78-79.

ЛЕМІШ Н. О., ЖУКОВА Т. В.

#### ОРГАНІЗАЦІЯ РОБОТИ З ДОКУМЕНТАМИ В АДМІНІСТРАТИВНИХ УСТАНОВАХ ГЕТЬМАНЩИНИ: ІСТОРІОГРАФІЯ ПИТАННЯ

Друга половина XVII ст. для історії нашої держави була визначним періодом у державотворчому аспекті. Адже саме в цей період формується суто українська система адміністративного апарату, що має власні діловодні традиції. Гетьманат, як державне утворення, постало на українських землях в роки революційних зрушень середини XVII ст. й проіснувало в окремих своїх проявах аж до кінця XVIII ст.

При особі гетьмана створюється Генеральна військова канцелярія як центральна установа гетьманського уряду, сформована в ході Визвольної війни 1648-1654 рр. на досвіді установ Запорізької Січі, польсько-шляхетського та